



NACIONES
UNIDAS

CASA 26

1. Estado de la mujer, ONU
2. Recursos naturales R-3656
3. Salud 20

CENTRO DE ESTUDIOS DE LAS NACIONES UNIDAS

A



**Conferencia Mundial para el Examen
y la Evaluación de los Logros del
Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer:
Igualdad, Desarrollo y Paz**

4977

**Nairobi (Kenya)
15 a 26 de julio de 1985**

Distr. GENERAL

A/CONF.116/5/Add.8*

5 diciembre 1984

ESPAÑOL

Original: FRANCÉS/INGLÉS

Tema 7 del programa provisional

18.26
OVS

**EXAMEN Y EVALUACION DE LOS PROGRESOS REALIZADOS Y LOS OBSTACULOS
ENCONTRADOS A NIVEL NACIONAL EN LA CONSECUCION DE LAS METAS
Y LOS OBJETIVOS DEL DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA MUJER: IGUALDAD, DESARROLLO Y PAZ**

Informe del Secretario General

Segunda parte

DESARROLLO EN LAS ESFERAS SECTORIALES

III. RESPUESTAS A LA PARTE II DEL CUESTIONARIO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LOS GOBIERNOS. (continuación)

G. Agua y saneamiento

* La reseña del examen y la evaluación y el índice del informe en su totalidad figuran en el documento A/CONF.116/5. La primera parte (sobre las tendencias generales en materia de igualdad, desarrollo y paz) está contenida en el documento A/CONF.116/5/Add.2, y la segunda parte, que comprende el capítulo III, secciones A-M, en los documentos A/CONF.116/5/Add.2-14.

1. Introducción

1. El Cuestionario de las Naciones Unidas para los Gobiernos, preparado por la Secretaría de la Conferencia con objeto de examinar y evaluar los progresos realizados y los obstáculos encontrados a nivel nacional en la consecución de las metas y objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, incluía una sección sobre abastecimiento de agua y saneamiento, que constaba de siete preguntas. Esa sección del Cuestionario se refería en particular a las medidas ya adoptadas o previstas para atender a las necesidades concretas de la mujer y de su familia con miras a alcanzar las metas del Decenio Internacional del Agua Potable y el Saneamiento Ambiental, proclamado en 1980 al promediar el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer. Por tanto, es probable que las respuestas recibidas se refieran fundamentalmente a las medidas adoptadas desde 1980 y no a la primera mitad del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer.

2. El Plan de Acción del Mar del Plata, aprobado en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua, de marzo de 1977,^{1/} contiene recomendaciones sobre lo siguiente: evaluación de los recursos hídricos; eficiencia en la utilización del agua; medio ambiente, salud y lucha contra la contaminación; políticas, planificación y ordenación; riesgos naturales; información pública, educación, capacitación e investigación; y cooperación regional e internacional. El Plan toma en cuenta las necesidades tanto de toda la población como de diversos subgrupos, pero no distingue entre las necesidades específicas de cada sexo.

3. Al tratar de averiguar en qué medida los países diferencian por sexo a los usuarios de los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento, se comprobó que los países desarrollados con economía de mercado y los países con economía de planificación centralizada formulaban políticas de abastecimiento de agua y saneamiento destinadas a satisfacer las necesidades del conjunto de la comunidad. En la medida en que la mujer desempeñaba en general un papel en la planificación en el plano nacional y comunal, también participaba en la adopción de medidas sobre abastecimiento de agua y saneamiento. Por tanto, los países desarrollados con economía de mercado y los países con economía de planificación centralizada consideraron que esta sección del cuestionario no se aplicaba a sus respectivas situaciones.

4. Por otra parte, las respuestas de los países en desarrollo indicaban la magnitud de los problemas con que se enfrentan la mayoría de esos países en sus esfuerzos para asegurar servicios de abastecimiento de agua y saneamiento adecuados, y señalaban que en dichos países se dedicaba una atención cada vez mayor al papel de la mujer en este sector.

5. Mediante las preguntas se trataba específicamente de obtener información sobre programas que apuntasen a fomentar la participación de la mujer (como factor y beneficiaria del desarrollo) en los programas destinados a mejorar el abastecimiento de agua y el saneamiento. En más de la mitad de las respuestas procedentes de países en desarrollo se afirmaba que, para la elaboración y aplicación de los programas de abastecimiento de agua y saneamiento, esos países habían adoptado enfoques que distinguían entre las necesidades específicas de cada sexo. En particular, las políticas y los programas habían tendido a concentrarse en las necesidades de las mujeres que viven en zonas rurales.

6. Sin embargo, en pocos países la mujer participaba en la fase efectiva de la planificación de los programas de abastecimiento de agua y saneamiento. En

la mayoría de los casos esto se explicaba aduciendo su falta de conocimientos técnicos. La mujer participaba más activamente en la fase de ejecución de los proyectos. A este respecto, se puso de manifiesto el interés creciente por el diseño de tecnologías, -bombas, por ejemplo adaptadas a las capacidades físicas de la mujer.

7. En las respuestas a la pregunta sobre el ahorro de tiempo y mano de obra que pudieran entrañar los proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento, se puso de manifiesto que en la mayoría de los casos una localización más conveniente y más segura del abastecimiento de agua había comportado ventajas notables para la mujer.

8. En la mayoría de las respuestas también se confirmó que las mujeres habían desempeñado asimismo un papel importante como educadoras sanitarias o agentes de higiene ambiental con respecto a la utilización adecuada de los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento.

9. La última pregunta se refería a los principales obstáculos que se presentaron al promover la igualdad de participación de la mujer en la planificación y ejecución de políticas y programas para la consecución de las metas del Decenio Internacional del Agua Potable y el Saneamiento Ambiental. Según consta en la sinopsis que figura a continuación, los países en desarrollo mencionaron una serie de obstáculos, muchos de los cuales coincidían con las barreras que se oponen a la participación de las mujeres en todos los terrenos donde se realizan esfuerzos de modernización.

10. Hasta el 31 de agosto de 1984 se habían recibido 74 respuestas a las preguntas contenidas en la sección del Cuestionario dedicada al abastecimiento de agua y saneamiento. La sinopsis que figura a continuación está basada en 18 respuestas de países desarrollados con economía de mercado y con economía de planificación centralizada, y 56 respuestas de países en desarrollo.

2. Países desarrollados con economía de mercado y países con economía de planificación centralizada*

11. Las preguntas contenidas en esta sección del Cuestionario se aplicaban ante todo a las experiencias de los países en desarrollo, pues en la mayoría de los países desarrollados con economía de mercado y con economía de planificación centralizada los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento satisfacen las necesidades de toda la comunidad como consecuencia de la elevación general de los niveles de vida. Sin embargo, esos países han suministrado alguna información al respecto. Por ejemplo, en las respuestas de varios países desarrollados con economía de mercado se afirmó que los programas de abastecimiento de agua y saneamiento no establecían distinciones entre las necesidades específicas de cada sexo. La mujer participaba en forma indirecta o directa en la planificación y ejecución de los programas relacionados con el abastecimiento de agua. En varias respuestas se señaló que

* Basado en las respuestas recibidas de: Bélgica, Canadá, Dinamarca, Grecia, Italia, Japón, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Suecia; Bulgaria, Checoslovaquia, Polonia, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania y Yugoslavia.

la mujer participaba particularmente en programas para el mejoramiento de la higiene personal y ambiental. También se indicó que en países como Canadá, Grecia, Portugal y Suecia una cantidad proporcionalmente alta de mujeres se desempeñaban como inspectoras sanitarias y educadoras sanitarias. Asimismo, se indicó la existencia de diferencias regionales en el establecimiento de infraestructuras adecuadas para el abastecimiento de agua y el saneamiento.

12. Análogamente, en las respuestas de los países con economía de planificación centralizada se hizo hincapié en que, si bien el suministro de agua formaba parte de los planes generales de desarrollo social y económico, en algunas regiones la situación era mejor que en otras. La mujer estaba plenamente representada en los órganos legislativos y de planificación relacionados con el suministro de agua, así como dentro del personal de los organismos gubernamentales competentes. Las mujeres tenían fácil acceso a la capacitación en materia de higiene personal y saneamiento, y constituían una proporción importante de los profesionales que trabajaban en esas esferas así como en los servicios municipales, en las redes de alcantarillas, y en los planes de riego y de abastecimiento de agua. En el plano comunitario, la mujer desempeñaba un papel activo en la toma de decisiones sobre los sistemas de acueductos y pozos artesianos. En ninguna de las respuestas enviadas por países desarrollados con economía de mercado y con economía de planificación centralizada se mencionaba obstáculo alguno que impidiera promover la igualdad de participación de la mujer en la planificación y ejecución de políticas y programas para la consecución de las metas del Decenio Internacional del Agua Potable y el Saneamiento Ambiental, y ello porque la cuestión no era pertinente en el caso de esos países.

3. Países en desarrollo*

13. Más de la mitad de las 56 respuestas a esta sección del Cuestionario recibidas de países en desarrollo, y que aquí se analizan, proporcionan información detallada. La Secretaría formuló las preguntas en el entendimiento de que muchos Estados Miembros de las Naciones Unidas habían empezado a aplicar medidas relacionadas con el Decenio Internacional del Agua Potable y el Saneamiento Ambiental, proclamado por la Asamblea General en 1980. Tanto en la Asamblea General como en gran número de reuniones regionales e internacionales se han reconocido las gravísimas consecuencias que entraña para la mujer la actual situación del mundo en materia de abastecimiento de agua y saneamiento. También se hizo hincapié en la importancia de que la mujer participe (como factor y beneficiaria del desarrollo) en los programas y actividades relacionados con el suministro de agua limpia y servicios de saneamiento. Sin embargo, sólo en 26 de las respuestas recibidas

* Basado en las respuestas recibidas de: Antigua y Barbuda, Barbados, Benin, Bolivia, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Costa de Marfil, Costa Rica, Cuba, Chile, Djibouti, Dominica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Filipinas, Gabón, Gambia, Guatemala, Guyana, Honduras, India, Indonesia, Iraq, Jordania, Kenya, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Marruecos, Mauricio, México, Montserrat, Nepal, Pakistán, Panamá, Paraguay, República de Corea, República Dominicana, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Senegal, Sierra Leona, Sri Lanka, Sudán, Tailandia, Turquía, Venezuela, Yemen, Yemen Democrático, Zaire, Zambia y Zimbabwe.

de países en desarrollo se afirmó que se estaban adoptando, o se preveía adoptar, medidas que tuviesen en cuenta las necesidades concretas de la mujer y de su familia en la esfera de la planificación y ejecución de las políticas y programas del Decenio, entre cuyas metas figura la de garantizar el suministro de agua potable para todos en el año 1990. A este respecto, el Gobierno de Burundi señaló que el Ministerio de Asuntos Relacionados con la Condición Jurídica y Social de la Mujer formaba parte del Comité Nacional para el Decenio y participaba activamente en él. En Zambia, dentro del marco de las actividades para el Decenio Internacional del Agua Potable y el Saneamiento Ambiental, se han elaborado programas dedicados específicamente a la mujer.

14. En los países que prestan especial atención a las necesidades de la mujer, se ha hecho hincapié ante todo en las zonas rurales y en la necesidad de acortar la distancia entre los consumidores y la red de abastecimiento de agua (India, Indonesia, Botswana, Costa de Marfil, Gabón, Kenya, Malawi, Samoa); la instalación de fuentes de agua pública (Burundi); bombas alimentadas por gravedad, pozos de sondeo, letrinas separadas para hombres y mujeres, y mejoramiento de las condiciones de higiene (Indonesia, Honduras); estimación de las necesidades de agua para, por ejemplo, lavar, limpiar, cocinar y beber (Costa Rica, Senegal), así como de las necesidades de investigación (República de Corea); mejoramiento de las condiciones ambientales, incluida la lucha contra la malaria (Venezuela); construcción de pozos dotados de bombas hidráulicas en las zonas más necesitadas del país (Liberia), depuración del agua para evitar la propagación de enfermedades (Liberia, Yemen) e incentivos para el sector privado con miras a ampliar la capacidad de bombeo y distribución del agua (Iraq). Filipinas informó sobre una amplia variedad de proyectos, entre ellos un plan para construir centros de abastecimiento de agua en zonas donde ésta escasea, que funcionarían como las gasolineras.

15. Si bien en la mayoría de las respuestas no se mencionaban medidas destinadas a aumentar la participación de la mujer en la planificación y ejecución de los programas de abastecimiento de agua y saneamiento, países como India, Pakistán, Filipinas, República de Corea, Costa Rica, Cuba, Honduras, Costa de Marfil, Malawi, Sierra Leona, Iraq y Turquía señalaron que sus programas entrañaban la participación de la mujer. Cabe mencionar el caso de Filipinas, donde la Ley de Servicios Provinciales de Abastecimiento de Agua, de 1978, establece que entre los miembros de la Junta de Directores debe figurar una mujer. En la República de Corea, ingenieros químicos de sexo femenino participaron en el diseño de sistemas de evacuación de aguas clocales. En Costa Rica, la ley dispone que la mujer participe en las actividades relacionadas con el abastecimiento de agua y el saneamiento; en Honduras, la mujer participaba en la construcción de pozos y letrinas, y formaba parte de los comités que administran los sistemas de abastecimiento de agua. En Burundi, la mujer participaba en la instalación de fuentes de agua pública en todo el país, y en la respuesta de ese país se subrayó que la mujer es quien mejor comprende la importancia del agua potable. En Botswana, la participación de la mujer en los planes de abastecimiento de agua dependía de su grado de participación en el desarrollo comunitario de las aldeas. En el caso de la Costa de Marfil, se señaló que la mujer participaba en la planificación y ejecución de los programas de abastecimiento de agua. En el Senegal, para planificar los futuros programas de abastecimiento de agua, estaba previsto consultar a las mujeres en ausencia de los hombres así como tomar en cuenta plenamente sus necesidades, las dificultades con que tropiezan para obtener agua, y la calidad del agua que utilizan. Las mujeres de Panamá

participaban a través de diversos órganos de asesoramiento, como comités sanitarios, juntas comunales y comisiones comunitarias. En el caso de Kenia, se mencionó un programa de abastecimiento de agua para la salud elaborado por una organización no gubernamental, pero no se señaló qué papel desempeñaban las mujeres en el mismo. Aunque especificó que en Liberia no se habían adoptado medidas específicamente relacionadas con la mujer, el Gobierno de ese país mencionó en su respuesta un caso de participación voluntaria de la mujer, con resultados positivos, en prácticas destinadas a mejorar las condiciones higiénicas. En la respuesta de Malawi se señaló que las mujeres participaban en los programas de abastecimiento de agua. El Gobierno de Sierra Leona informó sobre un nuevo programa, que abarcaba diversos cursos prácticos y seminarios sobre abastecimiento de agua potable, en el que podían participar las mujeres. En Zimbabwe, las mujeres participaban en la excavación de pozos, letrinas y pozos de sondeo. En la respuesta del Gobierno de Iraq se señalaba que los programas que habían contado con la participación de la mujer eran aquellos relacionados con el diseño, la ejecución y el funcionamiento de proyectos de abastecimiento de agua y alcantarillado; las mujeres prestaban servicios como ingenieros y químicos. En Turquía, las mujeres que se desempeñaban como funcionarios del gobierno o agentes de extensión universitaria habían contribuido a elevar el nivel de eficacia en la planificación y ejecución de los programas.

16. Se informó que en varios países (India, Costa Rica, Honduras, Samoa), se consultaba a las mujeres para determinar cuáles eran las necesidades de agua de cada comunidad, y que para planificar las tecnologías se tomaban en cuenta las necesidades de las mujeres (Pakistán, Senegal). Puesto que en muchos casos son las mujeres quienes utilizan los grifos, las bombas de mano y los pozos de sondeo, al diseñar este tipo de instalaciones se tuvo en cuenta su fuerza física (Indonesia, Senegal).

17. Varios gobiernos hicieron hincapié en que la ubicación, por ejemplo, de un pozo de sondeo dependía en general de una combinación entre consideraciones de carácter técnico y consideraciones de carácter cultural. En algunos casos, las mujeres participaban en la adopción de esas decisiones. Varios gobiernos hicieron hincapié en la importancia de que las mujeres poseyesen las aptitudes y conocimientos técnicos necesarios para colaborar en la planificación y en los programas de suministro de agua (India, Botswana, Madagascar, Zaire). El Gobierno de Malawi señaló que en las zonas rurales las sugerencias de las mujeres se transmitían a través de sus maridos. Muchos gobiernos señalaron que las mujeres que formaban parte de consejos y comités de la comunidad o el vecindario desempeñaban un papel importante en todos los asuntos de interés para la comunidad, incluido el abastecimiento de agua.

18. En todas las respuestas se coincidió en señalar que allí donde existían programas de abastecimiento de agua y saneamiento se había reducido el tiempo y el trabajo que las mujeres y los niños empleaban en acarrear agua, en especial en las zonas rurales. Esto permitió disponer de más tiempo para realizar tareas productivas; el abastecimiento de agua más limpia entrañó una mejora de las condiciones sanitarias. En Botswana, en las aldeas que disponían de agua potable, la distancia entre las viviendas y las fuentes de agua públicas nunca era mayor de 400 metros. El Gobierno de Mauricio comunicó que una red centralizada de agua potable abastecía al 70% de las viviendas del país. En los casos en que no era posible conectar las viviendas con la red, se habían instalado fuentes de agua públicas.